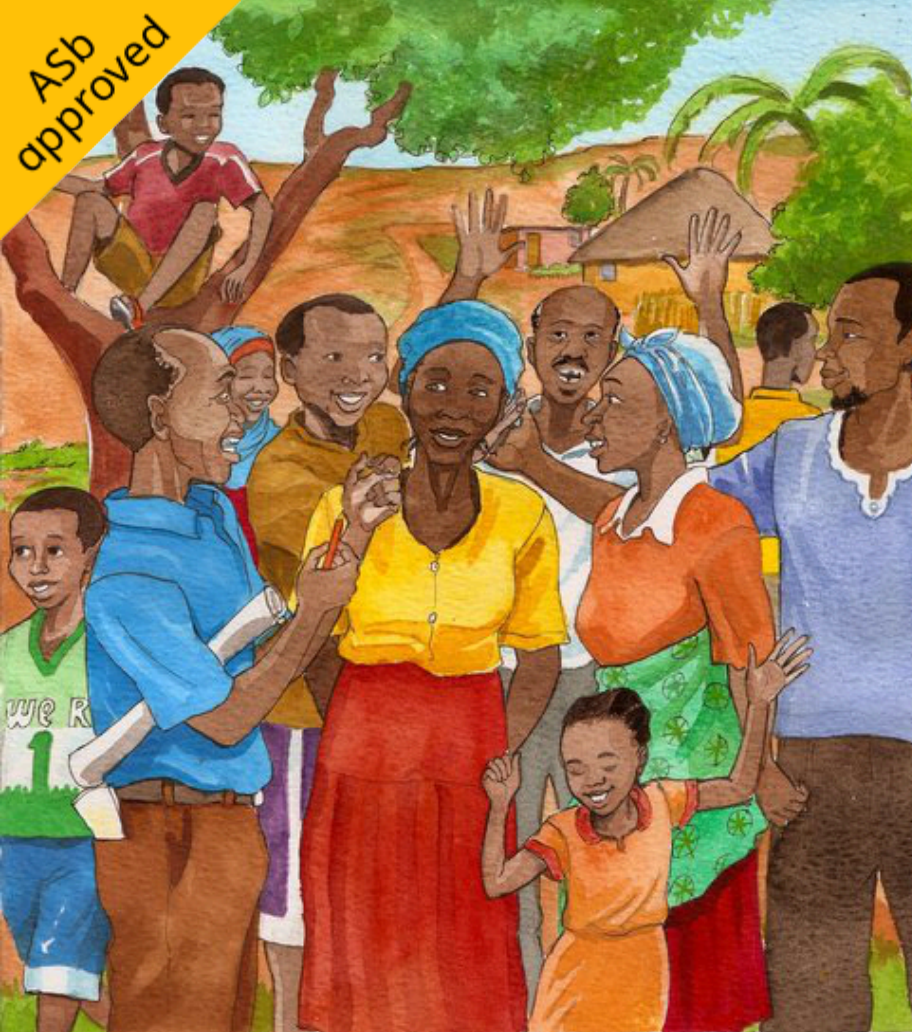


ASb
approved



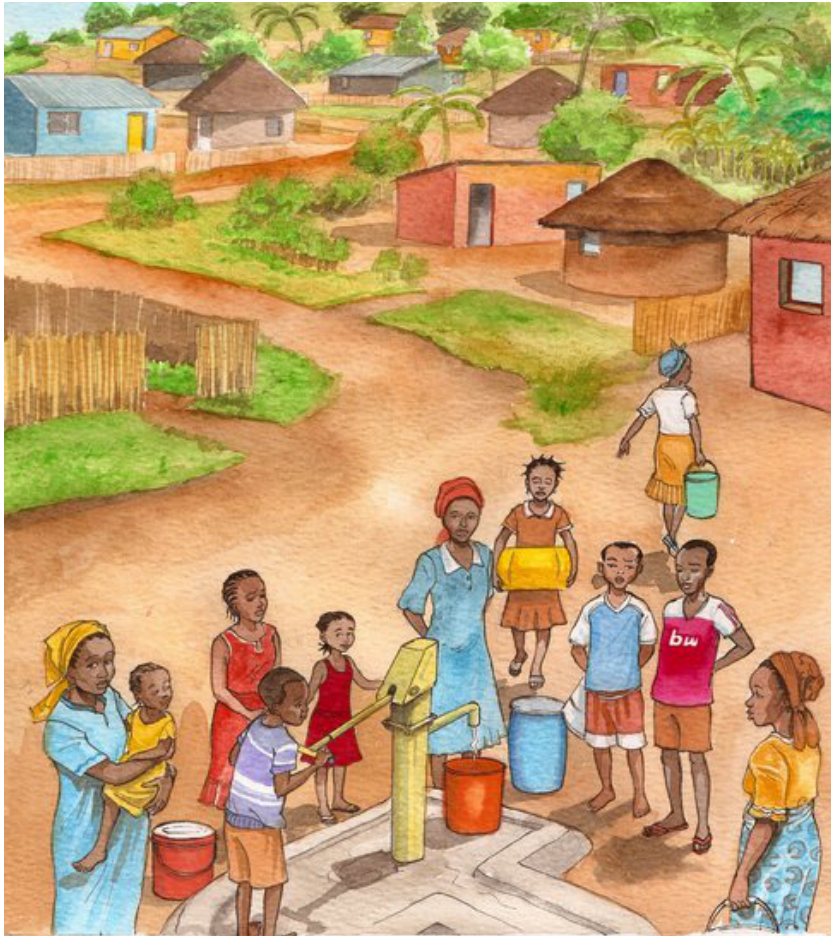
Decision

Ursula Nafula
Vusi Malindi

Icyemezo k'ingirakamaro

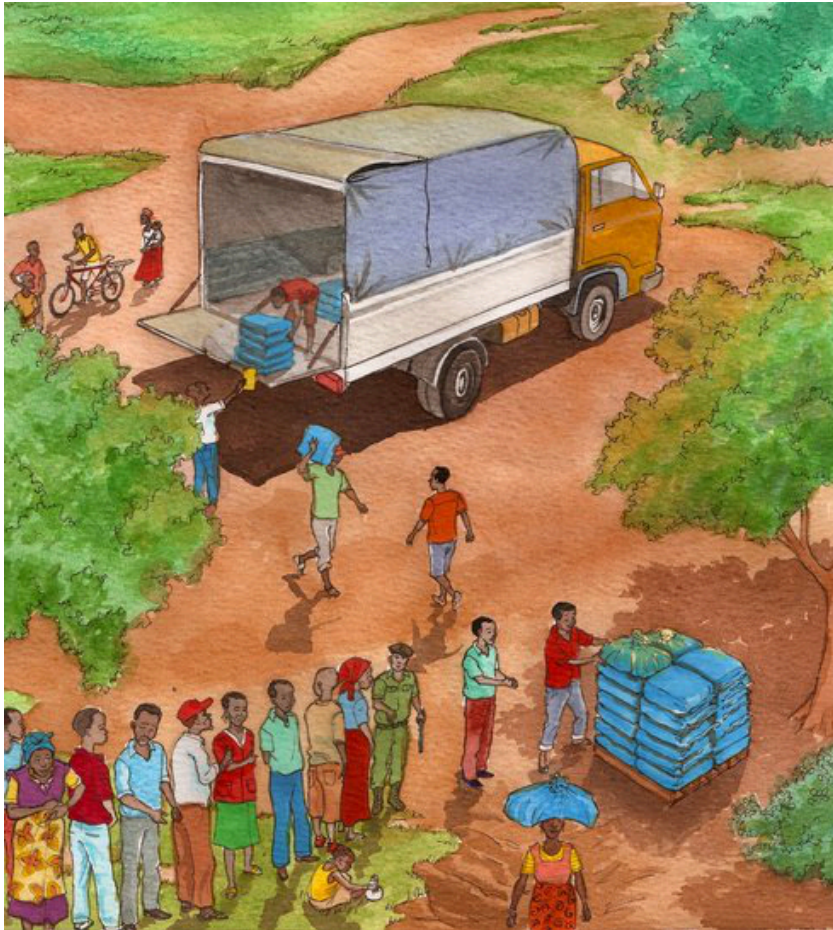
Patrick Munyurangabo
Vusi Malindi

English / Kinyarwanda



My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.

Umudugudu wacu wariufite ibibazobyinshi. Twatondaga umurongo muremure dutegereje kuvoma kuri robine imwetwari dufite.



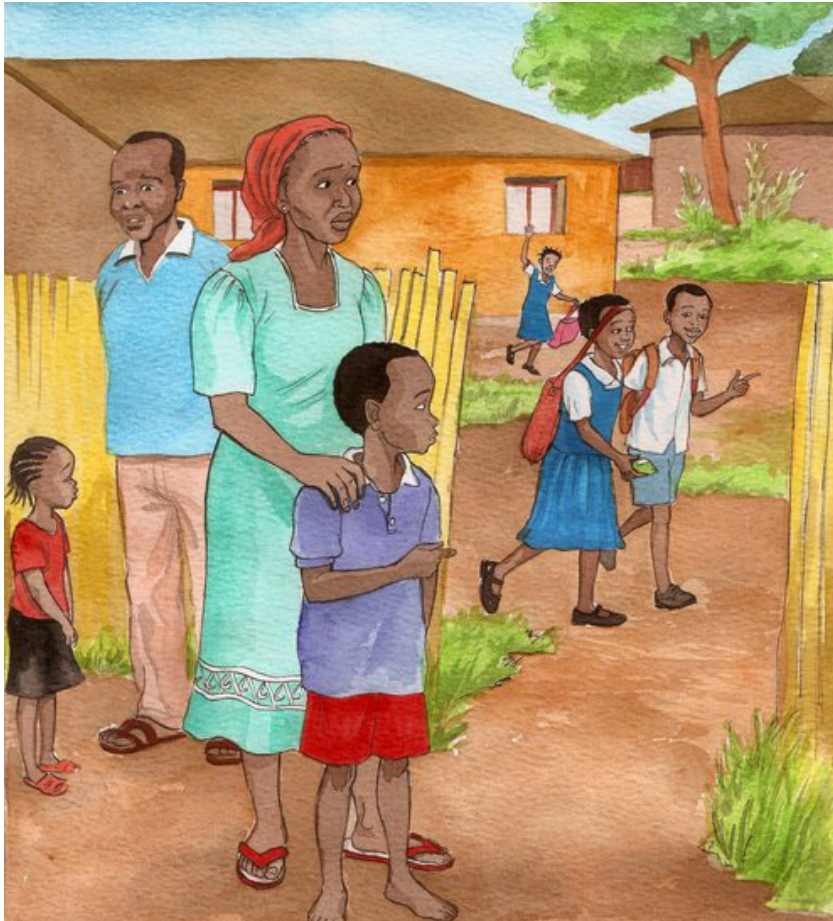
We waited for food
donated by others.

Twari twaramenyereye
ibiryo duhawe
n'abagiraneza.



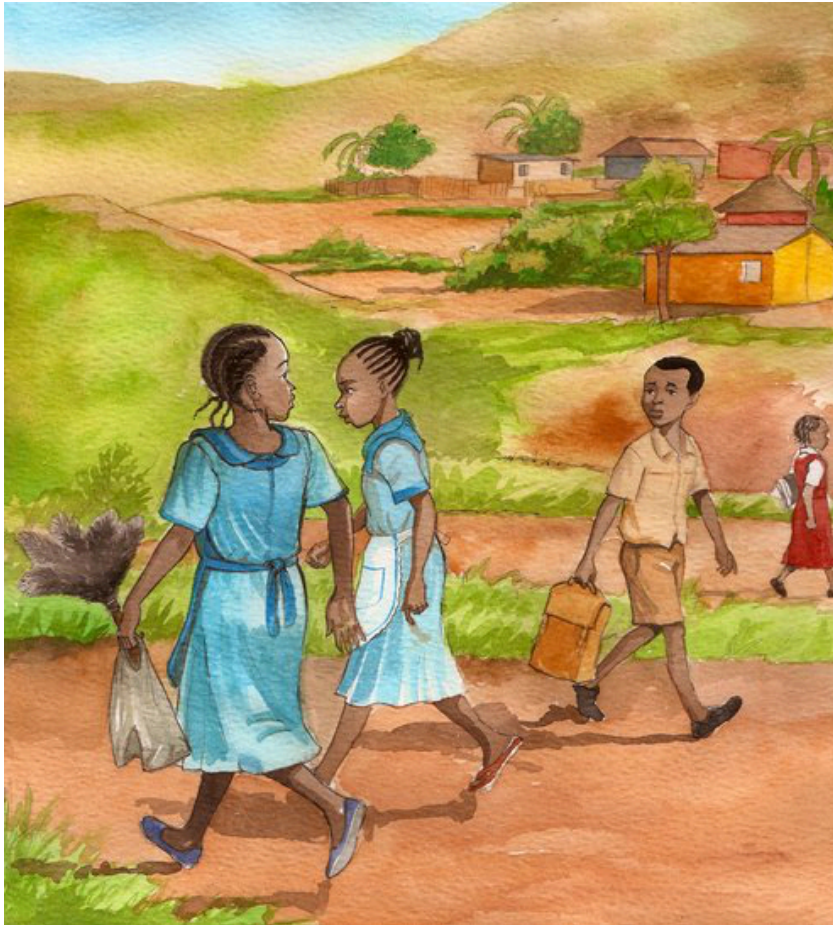
We locked our houses
early because of thieves.

Twafungaga amazu
yacuhakiri kare kubera
abajura.



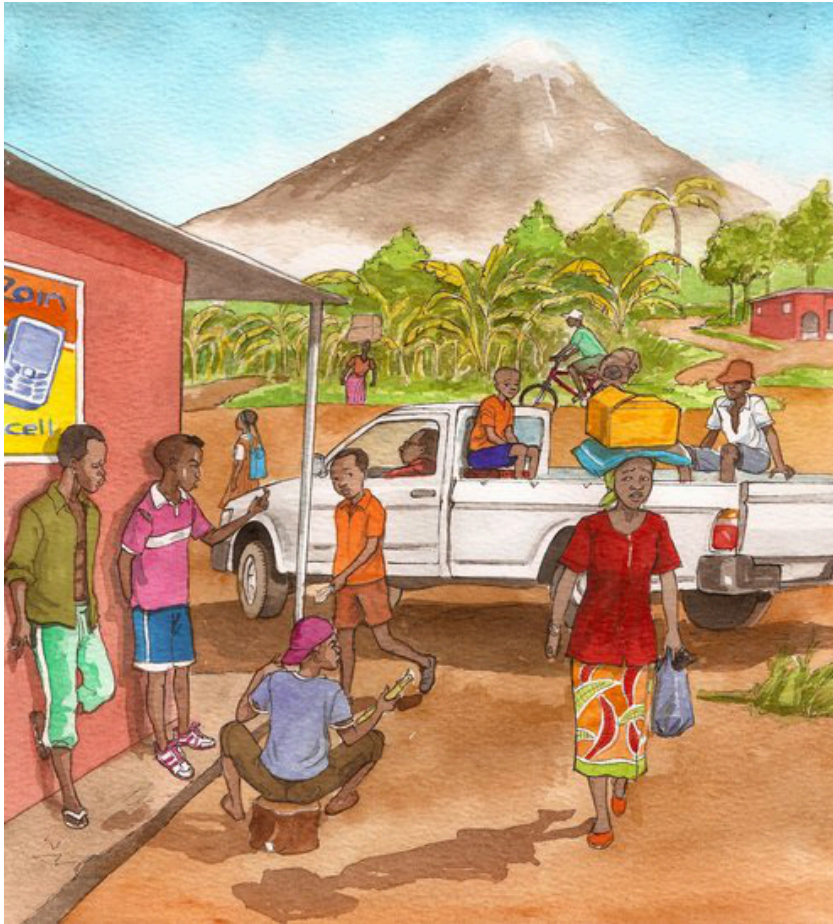
Many children dropped out of school.

Abana benshi baribarataye ishuri.



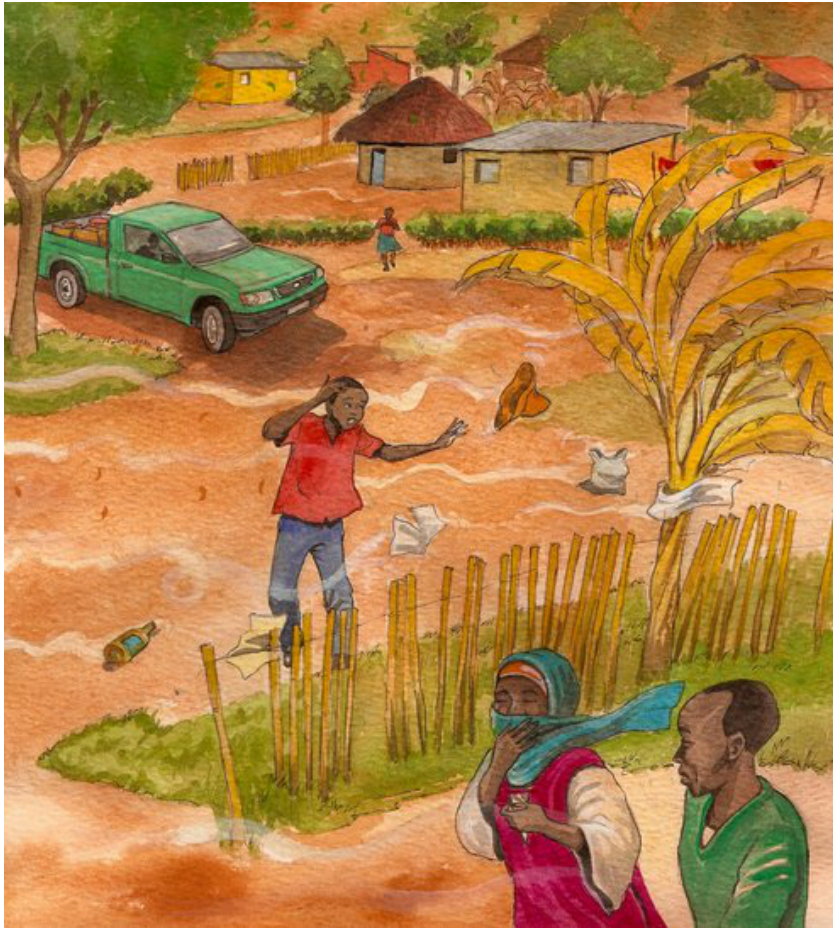
Young girls worked as maids in other villages.

Abakobwa bakoraga akaziko mu rugo mu yindi midugudu.



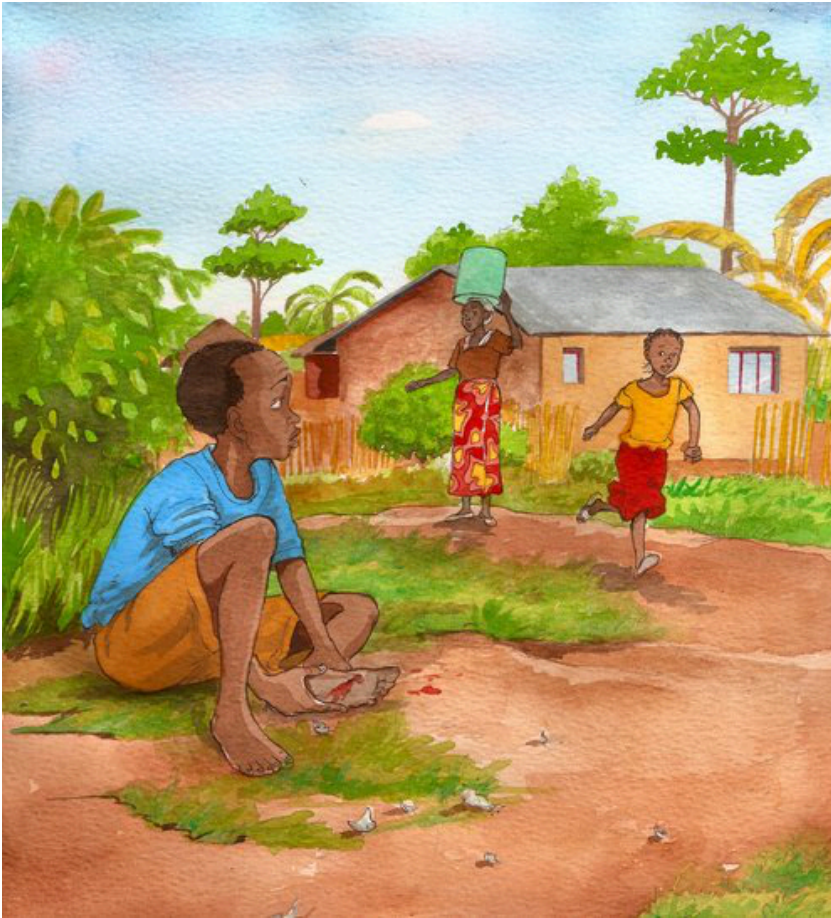
Young boys roamed
around the village while
others worked on people's
farms.

Abahungu b'ingimbi
birirwaga bazerera,
cyangwa bagakora
mumirima ya rubanda.



When the wind blew,
waste paper hung on trees
and fences.

Iyo umuyaga wahunaga,
imyanda y'ibipapuro
yanyanyagiraga hirya
nohino mu mashami
y'ibitino mu nzitiro.



People were cut by broken glass that was thrown carelessly.

Ibimene by'ibirahure
byapfaga kujugunywa
hirya no hino
byakomeretsaga abantu.



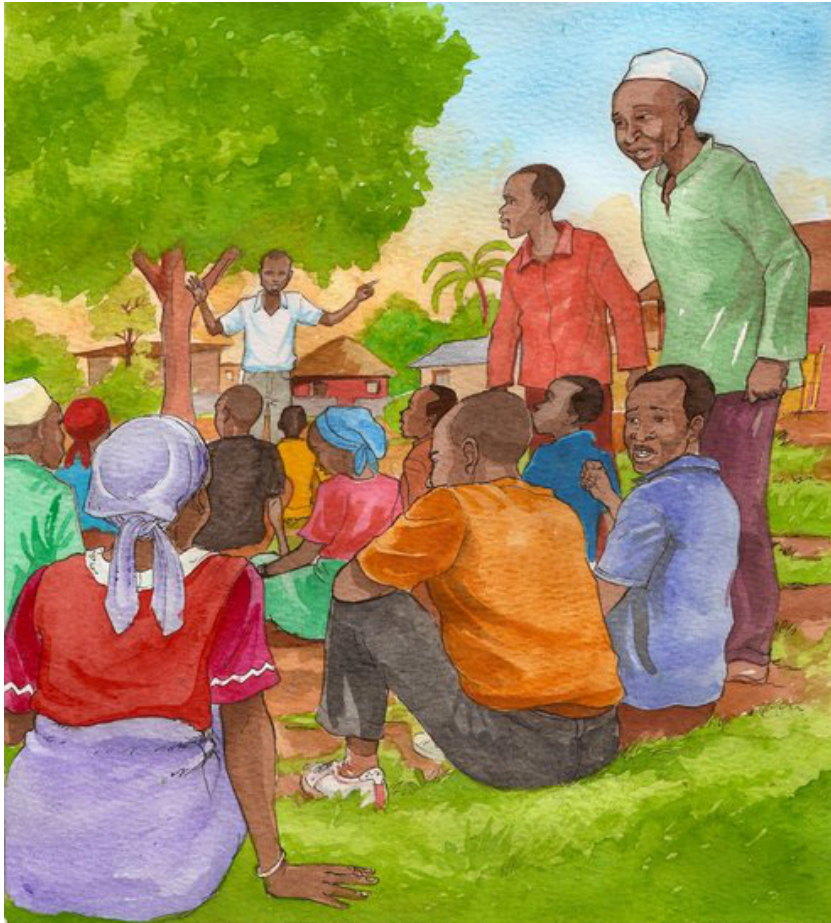
Then one day, the tap
dried up and our
containers were empty.

Umunsi umwe rero,
rekarobine yacu izakame
n'ibigega bishiremo
amazi.



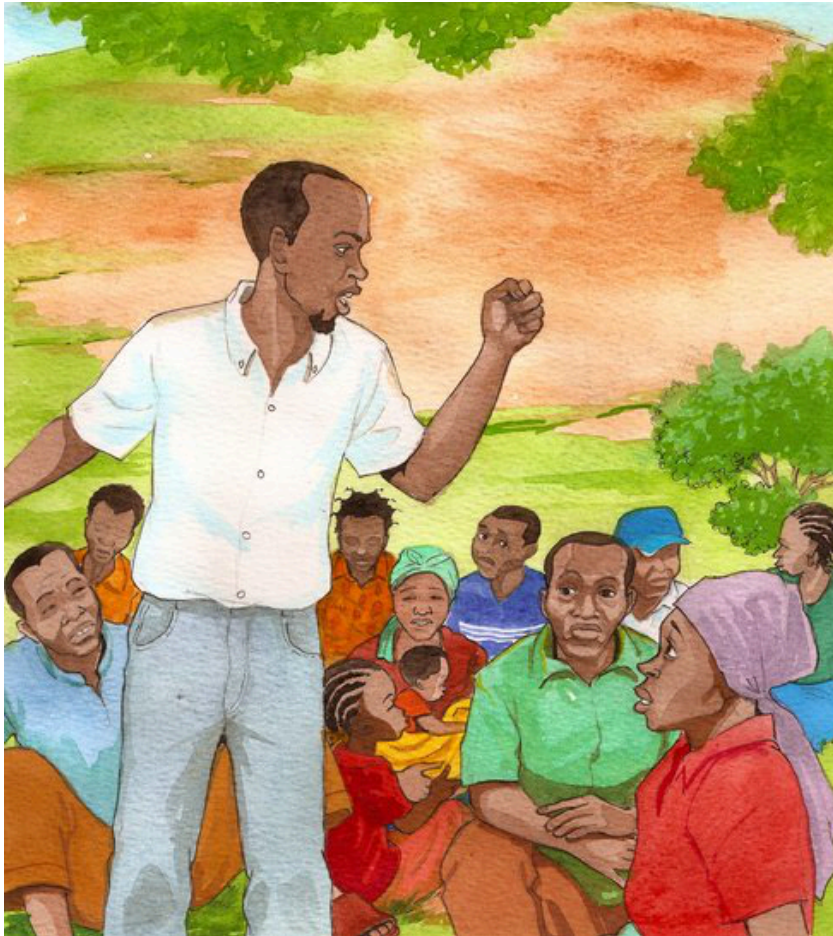
My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.

Ubwo Dada yarahagurutse. Azenguruka ingo zose, akangurira abaturage kwitabira inama y'umudugudu.



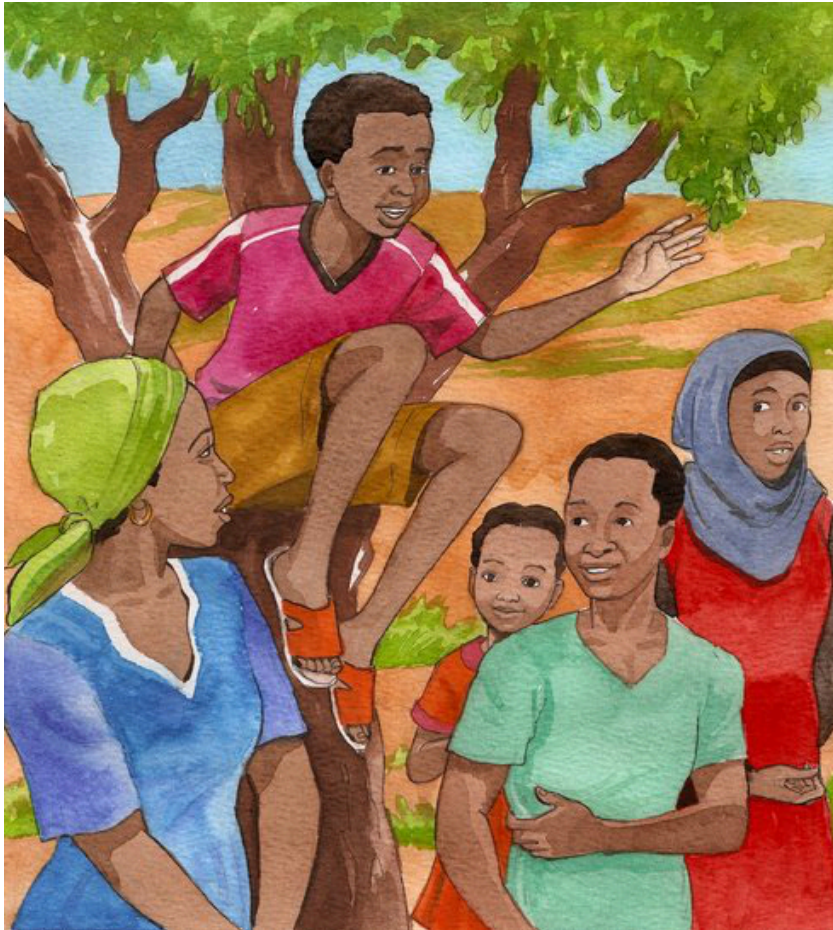
People gathered under
a big tree and listened.

Ubwo abaturage bose
bateranira munsu y'igiti
kinini bamutega amatwi.



My father stood up
and said, "We need to
work together to solve our
problems."

Data yarahagurutse
aravuga ati: "Tugomba
gukorera hamwe
tugakemura ibibazo
byacu."



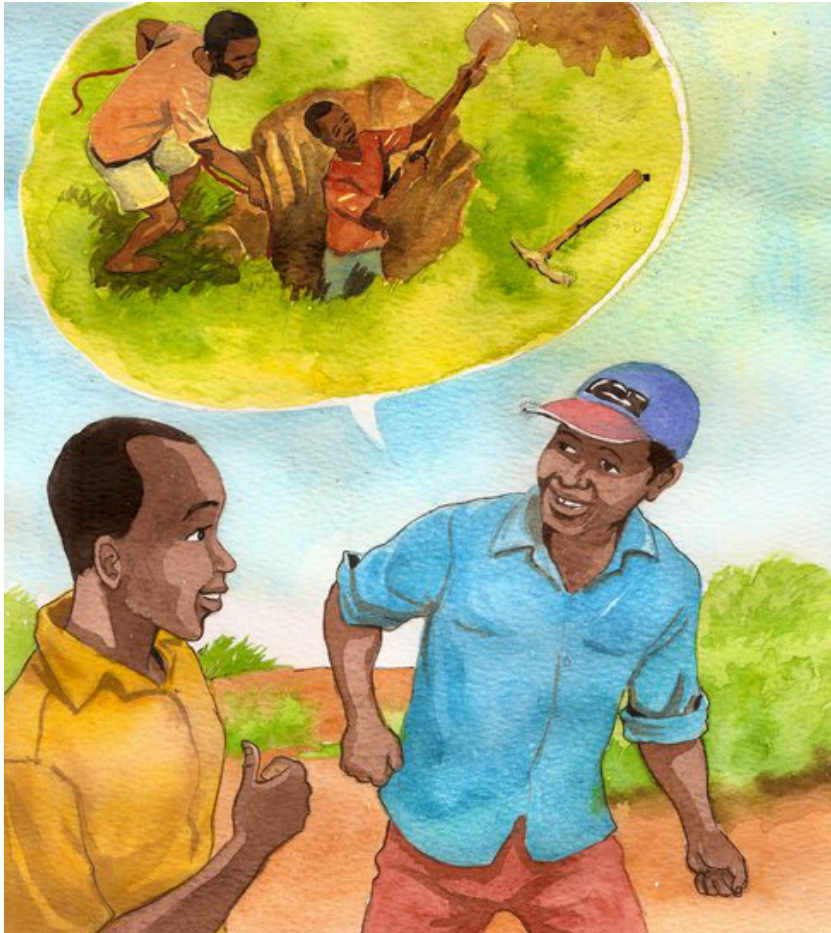
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."

Umwana w'imyaka umunani witwa juma yiyicariye mu giti avuga aranguruye ijwi ati: "Nshobora kubafasha gukora isuku."



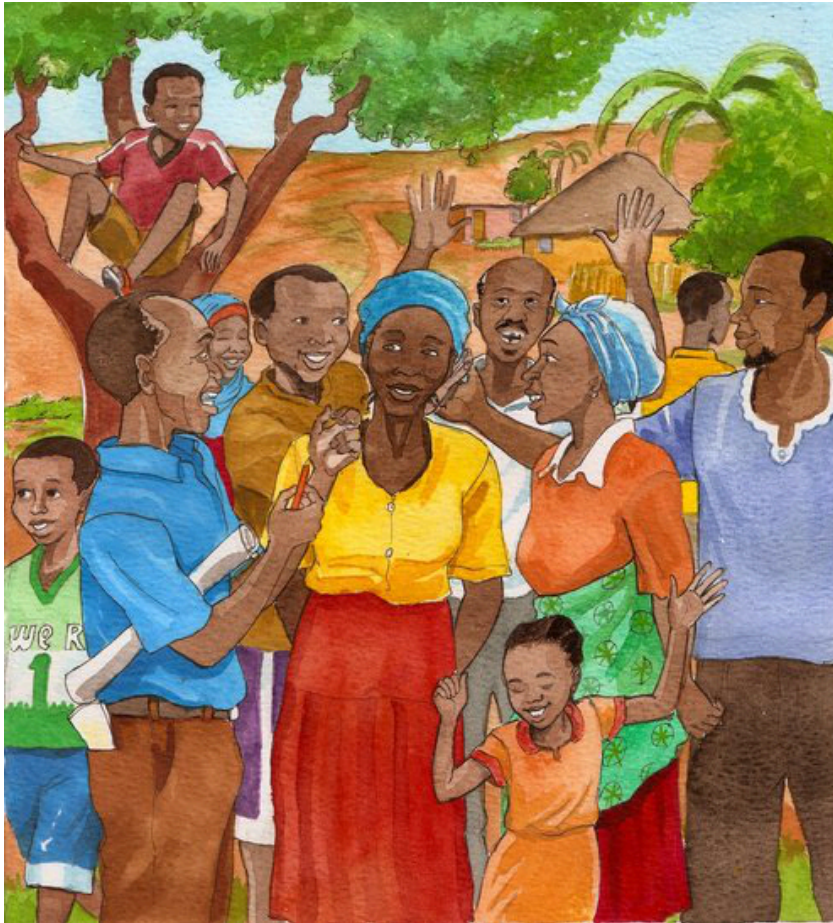
One woman said, "The women can join me to grow food."

Umugore umwe aravuga ati: "Abagore dushobora kwishyira hamwe tugahinga ibyo kurya."



Another man stood up and said, "The men will dig a well."

Undi mugabo arahaguruka aravuga ati: "Abagabo tuzafukura iriba."



We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.

Twese twavugiye icyarimwe tuti:
"Tugomba guhindura ubuzima bwacu." Kuva uwo munsi, twakoreye hamwe dukemura ibibazo byacu.

You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute in the following way:
Ufite uburenganzira bwo gukuramo, gukoporora, guhindura cyangwa guhuza iyi nkuru kandi ukoreshe amashusho mugihe cyose
ubytiriye muburyo bukurikira:

Decision / icyemezo k'ingirakamaro

Author / Umwanditsi -- Ursula Nafula

Translation / Ubuhinduzi -- Ursula Nafula

Modified by / Cyahinduwe -- Patrick Munyurangabo

Illustration / icyitegererezo -- Vusi Malindi

Language / Ururimi -- English / Ikinyarwanda

Level / Urwego -- First paragraphs / Paragarafe ya mbere

© African Storybook Initiative 2015

Creative Commons: Attribution 4.0

Ibikorwa bihanga: Inshingano 4.0

Source / Inkomoko www.africanstorybook.org

2023.05.11